

第一章 緒論

第一節 研究動機與目的

中國現代文學史上，以魯迅所代表的「投槍匕首」式的雜文，與周作人為首的「任心閒談」式的美文，並稱散文理論及創作的兩大主流。二 年代中期，在這些主流之外，散文逐漸發展出多元的樣貌，「白馬湖文風」正是在此時，以一種特有的姿態在現代文學史上發聲。此種風格的創作實績雖早已獲得肯定，然因風格接近於周作人一派，往往被視為清淡散文小品的分支，再加上這群作家們當時多附屬於正式的文學社團「文學研究會」，¹為了避免在研究上有另立門戶之嫌，因此長期以來並未獲得研究者特別的重視。

文壇上開始注意到「白馬湖作家群」的存在，是楊牧在 1984 年所出版的《中國近代散文選》，他將五四以來的散文分成七種類型，其中「記述」一類便以夏丏尊作為前驅人物。楊牧指出夏丏尊以一篇《白馬湖之冬》樹立了白話文的模範，朱自清承其餘緒，稱一代散文大家，而郁達夫、俞平伯乃至今人林文月等人的作品也都流露出「白馬湖風格」。²這是目前所見最早提出白馬湖風格的記載。此後香港學者黃繼持、大陸學者陳星、朱惠民及台灣學者張堂錡等相繼投入白馬湖作家群的研究，成就斐然。³

如今因研究者的努力，白馬湖文風已受到應有的矚目，其中代表人物--夏丏尊其人與其作品的探究更是刻不容緩的工作。檢視現代文學史，我們會發現夏丏

¹ 王孫指出白馬湖派散文長期以來未能引起研究者關注的主要原因：「白馬湖派散文的作者，幾乎都是清一色的文學研究會的成員，這在很大程度上束縛住了研究者們的手腳，使他們不敢或不便再把他們劃分為另一文學流派，以免有強使他們另立門戶之嫌。」參見王孫為朱惠民選編：《白馬湖散文十三家》所作之序言（上海：上海文藝出版社，1994 年 5 月），頁 5。

² 楊牧：《文學的源流》（台北：洪範書局，1984 年 1 月），頁 56。

³ 黃繼持在 1985 年發表《試談小思》，提及小思發表的《豐子愷漫畫選釋》和《路上談》時指出：「即使單以此兩輯文章，小思似已可躋身於當年白馬湖畔散文作家之列。」（載於《香港文學》（1985 年第 3 期）；陳星於 1991 年發表的《臺、港女作家林文月、小思合論》中也提到：「白馬湖散文作家群的作品風格是什麼呢？這在豐子愷、夏丏尊、朱自清等人的作品中可謂表現無遺，即清澈雋永、質樸平易，從不矯揉做作，力求自然暢達。」（載於《杭州師範學院學報》，1991 年 1 月），陳氏並於 1996 年出版《教改先鋒—白馬湖作家群》（台北：幼獅文化公司）；朱惠民《現代散文『白馬湖派』研究》一文中指出：「二十年代中後期，寧波分會作家群的散文創作，確確實實已構成獨具一格的以清淡為藝術風格的散文流派。由於那些散人文格潔淨，文味清淡得如白馬湖的湖水，加之作家此時都生活在上虞白馬湖畔，我們姑且稱它為『白馬湖派』。」（載於《寧波大學學報》，1991 年第 1 期），朱氏並於 1994 年 5 月出版《白馬湖散文十三家》（上海：上海文藝出版社），對於白馬湖風格作家及作品做系統的整理；張堂錡於 1996 年 7 月出版《從黃遵憲到白馬湖—近現代文學散論》（台北：正中書局），並於 1999 年出版《清靜的熱鬧—白馬湖作家群論》（台北：東大圖書），上述為近幾年來研究白馬湖文學的實績。

尊長久以來並未受到應有的重視，柯靈先生曾言：「夏丏尊的姓名，從不見於中國現代文學史。」⁴此話或許失之武斷，卻也反映出這個失衡的現象。在筆者目前所見的現代文學史相關書籍中，對於夏氏的相關記載相當有限，且目前學界對於夏丏尊及其作品的研究，往往忽略了時代背景與文藝創作之間的關聯性，多半只限於對作家個人或者是作品進行獨立的分析研究，在缺乏時代聯繫與參照對象的情況下，對於夏丏尊的研究便顯得過於平面化、簡單化，因此本論文擬將作家置於時代脈絡、思潮更迭、文藝發展中加以觀照，以便更深入地掌握作家主體與時代社會變化之間的互動。

夏丏尊身為文學家，曾言對於文學「不大努力」，但卻留下《白馬湖之冬》等佳作，而被譽為「白話記述文的模範」；他身為教育家，雖未建立系統的教育學說，但憑藉著對教育的熱忱，在教育史上留下不可磨滅的功績；他身為編輯者，雖然沒有在出版界大鳴大放，但卻作了許多深耕杏壇的工作。筆者大學四年就讀的是教育學系，接著進入中國文學研究所，具備教育及中文的雙重背景知識，以此研究身兼教育家、文學家的夏丏尊先生的教育理念及文學成績，期望能憑藉較完備的理論基礎，對此議題開展新的研究視野。

第二節 文獻歸納與探討

目前所見關於夏氏的文集中，最完整的當推浙江人民出版社於1982年前後所出版的《夏丏尊文集》，此文集共分三卷，分別是第一卷《平屋之輯》、第二卷《文心之輯》及第三卷《譯文之輯》。其中《平屋之輯》所收包括夏氏的散文、雜論及小說共八十九篇；《文心之輯》專收《文章作法》、《文心》、《文章講話》等語文教學方面的著作；《譯文之輯》則收集《愛的教育》、《續愛的教育》等譯作以及譯自日本作家國木田獨步、田山花袋等人的作品。然而這套文集仍有遺漏之處，例如對於了解夏氏教育理念相當重要的《春暉底使命》、《日本的一燈園及其建設者西田天香氏》，以及可以體現夏氏對日本文學觀點的《女難》譯後記、芥川龍之介氏的《中國觀》等未見收錄，而極具語文教育著作編輯特色的《國文百八課》、《閱讀與寫作》在第二卷中亦未含括，再者如夏丏尊首篇譯介的作品——盧梭的《愛彌兒》以及透過日本轉譯的作品如《社會主義與進化論》、《女性中心說》、《俄國底詩壇》、《馬爾薩斯的中國人口論》等亦未收於第三卷，這些缺漏，使這套文集有美中不足之憾。

⁴ 見柯靈：《欲造平淡難——夏丏尊先生生辰百年祭》，收於夏弘寧主編：《夏丏尊紀念文集》（浙江：浙江省上虞市文學藝術界聯合會，2001年10月），頁231。

直至八十年代以後，夏丏尊及其作品方才成為學術界的研究課題，陳星即是夏丏尊的重要研究者之一，他於近年全力投入白馬湖作家群的研究，《教改先鋒——白馬湖作家群》是很重要的一本著作。陳星用心於資料的收集，掌握了相當豐富的史料，對作家群中的弘一大師、豐子愷的研究有豐碩的成果，關於前者的研究包括《芳草碧連天——弘一大師傳》《弘一大師新傳》等，有關豐氏的研究包括《瀟灑風神》《人間情味——豐子愷傳》等，此外也述及作家群間彼此的交往，例如《弘一大師與文化名流》《君子之交——弘一大師、豐子愷、夏丏尊、馬一浮交遊紀實》等。⁵作者對於這些人物的生平經歷、藝術表現及交往關係上，每每有獨到的闡發，這對於筆者了解夏丏尊與友人間的來往互動有很大的助益。令人欣喜的是，陳星這幾年亦將研究領域擴及夏丏尊，於2003年3月出版了傳記：《平凡·文心——夏丏尊》，對夏氏的一生有平實而中肯的敘述。陳星的研究偏重於史實的說明，因此著作多屬傳記類的通俗作品，在論述上不免存在泛而不深的情況，⁶然而他對歷史文獻的蒐集與整理，為後來的研究者提供可資運用的材料，在這方面的貢獻是值得肯定的。

在現代文學史書籍中，對於夏氏的相關記載數量甚少，偶有評論也顯得深度不足，直至夏丏尊的後人夏弘寧先生於2001年出版《夏丏尊紀念文集》，以及次年出版《夏丏尊傳》，方才填補了這段文學史上的不足。前者是夏弘寧多方蒐羅友人及後輩對於夏氏的紀念文字，文獻資料十分豐富，而後者是夏弘寧據所能收集的資料，以夏氏的求學經過、教學點滴、編輯理念、家庭生活及交友情形等不同的主題記錄了夏丏尊的生平事蹟。夏弘寧先生對於祖父生平經歷的考察及相關文獻的保存不遺餘力，上述兩部作品的貢獻主要在史料的整理方面，對於夏氏思想內蘊則尚有進一步深究的空間。

在學位論文方面，有東吳大學中國文學研究所張堂錡的博士論文《白馬湖作家群研究》以及台灣師範大學國文研究所陳玉芳的碩士論文《夏丏尊、葉聖陶讀寫理論研究》。前者是對白馬湖作家群的綜論，對於此作家群的形成、文人型態、民間性格、崗位意識、教育理念及作品都有廣博而深切的探討，然而因論文著重在呈現作家群體間彼此的互動、理念的交融及文風的共性，因此對於夏丏尊

⁵ 《教改先鋒——白馬湖作家群》（台北：幼獅文化事業公司，1996年12月）；《芳草碧連天——弘一大師傳》（台北：業強出版社，1994年6月）；《弘一大師新傳》（台北：新潮社文化事業，1996年11月）；《瀟灑風神》（桂林：漓江出版社，1987年4月）；《人間情味——豐子愷傳》（高雄：佛光出版社，1992年6月）；《弘一大師與文化名流》（高雄：佛光出版社，1992年1月）；《君子之交——弘一大師、豐子愷、夏丏尊、馬一浮交遊紀實》（台北：讀冊文化，2000年8月）。

⁶ 陳星對此亦有自覺，在《豐子愷藝術世界》一書中曾言：「就我本人的感覺而言，此書在史實方面較為注重——其實這也是我個人的學術觀點，在思辨方面顯得不足。」參見《豐子愷藝術世界》（高雄：佛光出版社，1993年9月），頁3。

雖有論及，卻也僅能以有限的篇幅予以評析。至於後者亦非夏丏尊的專論，探討重點是從夏、葉兩人合著的語文教育作品中，統整出閱讀及寫作兩方面的理論，又由於夏丏尊研究材料的不足，因此論文明顯偏重於葉聖陶的部分，對於夏氏的論述略嫌簡略。以上兩篇學位論文，前者對於本論文在方向引導及文獻收集上有很大的幫助，而後者在探討夏、葉兩人的交往紀錄及對語文教育的建樹方面，亦有啟發。

除了上述關於研究夏丏尊的作品外，也有一些散見於各種學術期刊的單篇論文，多為主題式的評論或憶念文章，例如評論夏氏文學創作的文章，包括陳信元的「夏丏尊——評介夏丏尊散文創作」、張培杰與陳捷的「夏丏尊的文學創作」、韋俊識的「蓮荷風骨——道德文章——夏丏尊散文簡論」、楊昌年的「具象與情緒——夏丏尊散文」；又如分析夏丏尊之語文教學理念的文章，包括周振甫的「夏先生談中學語文教學」、陳大慶的「略論夏丏尊的教育思想」、潘新和的「夏丏尊寫作教學觀初探」；又如剖析夏丏尊之佛教信仰的文章，如蔡惠明的「夏丏尊的佛教因緣」、譚桂林的「論夏丏尊與佛教文化的關係」等，又或者是聯繫兩個主題而寫成的文章，例如胡紹華的「夏丏尊的佛教思想與散文創作」、程稀的「佛學與夏丏尊的語文教育學」等。上述多是針對夏丏尊其人或作品的某些特點予以闡發，然因均非系統性、專門性的研究，在缺乏對夏氏作品全盤深入掌握的情況下，研究成果難免有所局限。

綜觀目前對夏丏尊及其作品的研究成果，得知研究者的論述往往忽略了與時代精神與文藝發展背景作密切的聯繫，因此往往局限於對作家或作品孤立的分析評論，如此便不易突顯夏氏獨特的藝術個性，也不易確立他對社會所作的貢獻。作為現代知名的文學家與教育家，其生活經歷與文藝思想、創作的關聯性，至今尚未有研究者進行全面系統的研究，在這方面有所突破精進，將是筆者在未來撰寫與論述進程中的期待視野。

第三節 研究範圍與方法

目前學界對於夏丏尊的研究概況如上節所述，針對研究成果的局限，筆者認為欲對夏丏尊及其作品進行全盤而深入的研究，首先必須掌握夏氏思想構成與社會環境之間的關聯，否則將無法透徹地了解夏丏尊的生命意義。近來浙江文教工作者致力於文獻的整理保存工作，並且努力為浙江在中國的政治、社會、教育及文學等發展史作定位，這說明了對夏氏的探究不能獨立於歷史承續及地理環境之外。筆者不僅將對整個中國晚清到民初的歷史進行考察，也將從浙江出發，探

索浙江地理及人文環境與夏丏尊的作家性格及作品風格之間，究竟產生如何的互動與影響。

相較於其他作家的研究資料，有關夏丏尊行誼事蹟的記載並不豐富，研究者僅能勉力將這些有限的資料拼湊還原，冀求能明瞭其人生歷程之梗概。有關夏丏尊所處時代背景的記載，早期有姜丹書所撰的《夏丏尊先生傳略》及歐陽文彬所編的《夏丏尊先生年表》，若再含納近幾年夏弘寧整理出版的《夏丏尊傳》《夏丏尊紀念文集》，以及陳星所撰寫的夏丏尊傳記，相信已能建構出夏丏尊人生經歷的初步樣貌。此外，筆者也多方參考夏氏友人及後輩的有關作品，例如夏氏的「文字侶」葉聖陶、聯繫佛門的弘一大師、忘年之交朱自清、學生兼同事豐子愷等友人的文章中，尋找可以進一步了解夏氏行誼事蹟的資料。筆者擬按照夏氏人生不同階段的人生重心，將他的人生歷程分為三個時期，分別是（1）二十一歲以前的學生階段；（2）二十一歲至四十一歲的教師階段；（3）四十一歲以後的編輯階段，⁷盼能條理清楚地呈現夏丏尊不同人生階段的殊異風貌。

筆者發現夏氏的人生思想存在著許多雙重思考，意即他常常游移於事物究極的兩端之間，因此第三章擬採取二元主題式的分析，進一步架構夏氏的人生思維體系。將探討的內容包括：一、留日經驗使夏氏對日本的生活情趣及文學藝術保持高度愛好，但日本侵華之後，夏氏以具體行動表達強烈的仇日情緒，此處將探討夏氏對於日本態度的轉變。二、夏氏對於社會停滯不前的現狀予以痛斥，但卻也對一味推崇革命者的高調不以為然，筆者將分析他如何扮演「熱情的改革者」以及「冷靜的觀察者」兩種角色。三、與弘一法師的交往使夏氏對佛門心生嚮往，然而儒家經世致用的思想卻對他產生決定性的影響，這裡將探討夏氏在「出世」與「入世」之間的游移與取捨。

夏丏尊身為教育家，他的教育理念確有單獨成章、加以深究的必要。為了確實掌握其教育理念與外在環境互動的關聯，必須先了解民國初年各種教育思潮在教育界所引起的震盪，然後據此探討夏氏在這波教育改革洪流中扮演怎樣的角色。惜因夏氏缺乏教育理念的專著，而是散佈於零散的篇章中，故而筆者將從他的作品中蒐羅相關的文字，再加上後人對於他教學經歷的回憶文章，意圖從這些有限的線索當中，歸納出較完整的夏氏教育理念之體系架構。

本論文所談論的「作品」採取廣泛的定義，將不只限於夏氏的純文學作品，而將涵蓋其語文教學著作及翻譯作品，冀求能全面性地了解夏氏創作的整體表

⁷ 這樣的分法是依據夏丏尊在開明書店的同事--徐調孚的見解，參見徐氏：《夏先生和中學生》，《中學生》第176期（1946年6月）。

現。關於「文學作品」的研究，首先必須確立創作的各種文類，包括雜文評論、散文小品及小說創作。接著突顯夏氏最具代表性的主題內涵，而後歸納其表現的技巧及以及文章的風格。夏氏語文教育家的身份，對其文學理論乃至文學與非文學創作都具有深遠的影響，筆者將從夏氏語文教育的原則理念，貫穿其文藝思想與作品風格。關於「語文教學著作」的研究將從文本表現的形式與特色談起，接著歸納此類作品的特色與功效，並且探究這些作品在語文教育史上的意義。「翻譯作品」首先從清末民初的翻譯風氣談起，接著介紹夏氏所譯介的文學作品，包括從日本譯介的自然主義作品以及從日本轉譯的俄國文學作品，並討論他的翻譯理念以及這些作品在翻譯史上所代表的意義。

對於夏丏尊作品的析論，本研究以浙江人民出版社的《夏丏尊文集》為主要探討文本，但如同前文所述，這套文集仍有若干缺漏，若要研究夏丏尊的文學理念及創作實績，前提須能夠對於夏氏的作品完整的掌握，否則僅粗率地據此探討夏丏尊的文學理念及評估其文學成就，難免失之偏頗。緣此，筆者對於輯佚的工作花費許多心力，希望這份研究能奠基於最完整的文本基礎之上。筆者並且注意夏氏從事文學活動以及發表作品的時間順序，因而製作「夏丏尊文學活動年表」，此舉有益於了解夏氏作品的時代意義。透過張師堂錡的引薦，筆者與夏弘寧先生建立起聯繫的管道，彼此已有數次的信件往返，夏弘寧先生除了對筆者的研究多所鼓勵外，也提供大陸方面最新的研究資料，能與夏丏尊先生的後人有直接的溝通，除了帶給筆者相當大的激勵，也為筆者的研究提供更完整、詳實的資料，使本論文的寫作能在前人的基礎上有更進一步的開掘與拓展。

論述的過程中，具體操作的理論如下：夏氏的教育理念及具體實踐將運用「教育心理學」、「教育社會學」等知識予以深究；文學創作則運用「敘事學」及各種散文理論進行文本評析；其語文教學著作擬從「語法修辭學」、「文藝教育學」的角度審視之；翻譯作品則側重與文學研究會所主張之「自然主義」理論的聯繫。對於所掌握的資料，首先進行文獻分析，並進一步整理歸納出健全的資料體系，涉及史實的部分，筆者將盡最大的努力進行歷史考證。